



Rapport moral et financier 2011 de L'AMAP

L'AMAP est née en 2005 dans le prolongement des activités interculturelles du Centre Interculturel de Vincennes de l'Université de Paris 8 (CIVD) qui célébrera son 30ème anniversaire en 2014. Les deux associations travaillent en étroite collaboration.

Se sont constitués depuis des associations selon les mêmes objectifs : L'AMAP-Chili (2007), L'AMAP-Suisse (2008), L'AMAP-Haïti (2009), L'AMAP-Togo en 2010, INTERCULTURA (*Association d'études interculturelles appliquées*) en Colombie¹. D'autres antennes sont en voie de création au Brésil, au Mexique, en Italie et au Sénégal.

L'AMAP travaille en partenariat avec plusieurs associations ou institutions : l'université de Pavie (Italie), les institutions qui participent au programme KALECO (Angleterre, Italie, Ukraine, Espagne, Suède, Roumanie), la SUPSI, *Scuola Universitaria Professionale della Svizzera Italiana*, ainsi que l'association *Mouvement Amérique Française* (France).

L'AMAP compte actuellement 361 adhérents, 28 pays y sont représentés. Elle possède un site officiel amitie-peuples.net. L'AMAP est présente sur Facebook, sur kaleco.eu et sur valinfo.org.

Rapport d'activités 2011

Afrique

Akoumapé (Togo)

L'AMAP et CIVD ont réalisé un projet de restauration et équipement d'une bibliothèque à Akoumapé en 2008. Ce projet a été suivi d'une mission en 2010 pour former des habitants d'Akoumapé à l'informatique avec l'apport de 14 ordinateurs et de 1700 livres (cf. rapport d'activité 2010). Pour une population scolaire 2500 élèves, la bibliothèque compte actuellement 2000 ouvrages et fonctionne de façon tout à fait satisfaisante
<http://www.contrepoint.info/?p=491>

Algérie

Les formations à la pédagogie de projet réalisées en partenariat en Algérie en 2007 au profit d'enseignants de berbère se sont prolongées. Cette dynamique continue. Depuis 2008 plus de

1 voir : <http://www.interculturacolombiana.com/identidad.html>

30 enseignants ont repris leurs études et se sont inscrits en Sciences de l'éducation à l'IED de Paris 8 (enseignement à distance). L'un d'entre eux a obtenu son M2 en 2010 et 4 en 2011, deux se sont inscrits cette année en M2, cinq en M1 et il y a dix-huit nouveaux inscrits en septembre 2011 en L3 par équivalence. Ils ont mis en place un séminaire qui se tient régulièrement pour permettre à ces étudiants en sciences de l'éducation de débattre de leurs travaux universitaires en cours et favoriser l'entraide (notamment entre « anciens » et nouveaux). Des ateliers de pédagogie de projet (3 jours) consacrés à l'image animée ont été organisés en 2011. Cela se fait dans le cadre associatif, l'*Association d'études et de recherches pédagogiques amazighes* de Bejaia (ALMUD) et celle de Tizi Ouzou (ASERPAM).

Amériques

Mouvement Amérique française

Après avoir participé à une conférence sur la francophonie nord-américaine, et organisé une soirée de contes avec un conteur acadien, le MAF a centré son action sur Haïti « *clé de la francophonie sur le continent américain* », et obtenu le don de 45 ordinateurs et divers matériels informatiques qu'elle compte envoyer en Haïti en 2012.

Colombie

Faisant partie du réseau l'AMAP, INTERCULTURA (Association d'études interculturelles appliquées) a eu un grand nombre d'activités : participation à la réunion internationale sur le parti, la nation et la culture ; participation à des enquêtes universitaires (bicentenaire de l'indépendance de la Colombie, vacances ethnographiques) ; consultant sur le projet *Réinventer l'université nationale de Colombie* ; diverses publications et films.

Europe

I. Programme européen KALECO : Kaléidoscope, langues en couleurs

1. Eleonora Salvadori de l'Université de Pavie (Italie) a mis sur pied le programme européen KALECO auquel ont participé 11 institutions de 8 pays d'Europe (Italie, Angleterre, Suède, Roumanie, Estonie, Espagne, Allemagne, France). Ce programme qui s'est terminé en décembre 2010 se proposait d'élaborer et d'expérimenter plusieurs propositions/expériences visant à faciliter l'apprentissage des langues et à développer l'envie et le plaisir de devenir plurilingues. Voir sur le site de [L'AMAP](#) et celui de [KALECO](#) ².

Parmi les actions mises en place (charte du plurilinguisme, carte linguistique des contextes des Institutions, associations, ONG partenaires de KALECO, théâtre multilingue, guides multilingues pour les étrangers arrivant, ou déjà installés, dans une ville européenne, Web radio et émissions multilingues, organisation de festivals des langues -Uppsala, Besançon, Pavia-) celle sur les autobiographies langagières sera développée et approfondie. A cet effet, une rencontre de travail à laquelle les différents partenaires de KALECO étaient conviés s'est tenue à Pavie les 21-22 octobre 2011. Ferroudja Allouache et Nicole Blondeau y ont participé. Il s'agissait de dessiner les grandes lignes du futur projet, de définir les groupes qui seraient concernés (étudiants étrangers, étudiants issus de l'immigration, migrants installés depuis

2 <http://www.kaleco.eu/fr/>

longtemps et nouveaux arrivants, femmes de l'immigration ancienne, élèves et collégiens allophones, collégiens dont les parents ont immigré), ainsi que nos modes d'intervention. Un projet GRUNDTVIG (Lifelong Learning Programme sera déposé fin février 2012)

2. Publication d'un ouvrage

Suite au programme KALECO, *Éloge des langues*, un très bel ouvrage de 270 pages accompagné d'un CDrom et coordonné par Eleonora Salvadori est paru en 2011.

II. SUPSI

A la demande du Professeur Claudio Mustacchi (Scuola Universitaria professionale delle Svizzera italiana – SUPSI), L'AMAP a été sollicitée pour former au Dispositif de Pédagogie de Projet : intervention/insertion, 19 étudiants de Master en travail social. Ces derniers sont des animateurs socio-culturels, tous engagés dans la vie active. Certains travaillent dans des contextes très difficile (toxicomanie, délinquance, aide aux personnes très âgées ou rencontrant des problèmes psychiatriques...). La formation a été assurée par Gergana Dimitrova et Nicole Blondeau les 29 et 30 septembre 2011, à la SUPSI, à Lugano. Il s'est agi de mettre les étudiants en projet car le principe du Dispositif sous-tendra l'année de formation. Ceux-ci seront aussi évalués sur le projet collectif qu'ils auront élaboré au cours de l'année académique. Nous avons apprécié l'aide apportée par Francesca Machado, étudiante formée au Dispositif deux ans auparavant et Présidente de L'AMAP-Suisse. Elle écrit actuellement son mémoire de Master sur le dispositif de DPP/ii. Des rencontres ultérieures, pour suivre l'avancée des projets des étudiants, sont prévues par visio-conférences.

Francesca Machado a saisi l'occasion de cette formation pour présenter aux étudiants présents L'AMAP dans sa dimension internationale et leur expliquer les buts de l'association. Pour en faire part aux membres de L'AMAP-Suisse, Francesca a suivi de près les projets qui vont être développés tout au long de l'année par les étudiants sur la base du DPP : i/i

Perspectives

Algérie

Une revue pédagogique

Un projet de revue pédagogique, *Asenfar* (en français *Le Projet*), en relation avec le DPP/ii, est en cours de réalisation. La participation de membres de l'AMAP est à l'étude. Des projets de formation sont prévus pour 2012.

Afrique :

1) Mission à Akoumapé (Togo) en Août 2012

Une nouvelle mission organisée par le CIVD est prévue à Akoumapé cet été pour augmenter le fonds de la bibliothèque qui fonctionne bien, poursuivre le développement de la salle informatique située dans le Lycée d'Akoumapé, qui a connu des problèmes techniques (pas d'électricité!). En relation avec les partenaires sur place et des étudiants de Lomé, seront mis

en place des ateliers de lecture, de danse contemporaine, de théâtre, d'image & son et de sports. L'équipe est pluriculturelle (Chine, Allemagne, Autriche, Italie, France, Pays-Bas, Togo, Bulgarie, Grèce, Portugal) et interdisciplinaire : seize étudiants de Paris 8 (départements de danse, cinéma, anthropologie, histoire, psychologie, sciences de l'éducation, information et communication) inscrits en licence, master ou doctorat, ainsi que quatre autres participants (une coordinatrice culturelle, un assistant d'éducation, deux informaticiens, une photographe).

Elena KARACHONTZITI et Olivier AKAKPO-GUETOU coordonnent l'ensemble du projet et la recherche de sponsors. Cette mission sera lancée en partenariat avec l'AMAP.

<http://cultur8-civd.blogspot.com/p/projet-salle-informatique-et.html>

<http://vimeo.com/17257615>

2) Mission à Kouvé (Togo)

Une mission de formation de formateurs est projetée cet été à Kouvé, dans l'optique d'une pédagogie par objectifs. Mais la situation présente de l'AMAP-Togo est difficile. Nombre de ses animateurs ont dû s'impliquer dans des emplois locaux, et certains ont obtenu des stages au Canada ; l'association rencontre des problèmes financiers, et a besoin d'organiser un siège local pour pouvoir être reconnue et obtenir des subventions ou des participations. Le CA de l'AMAP-France propose de participer à la mise en place d'un local.

Chili

Mickaël Roudaut propose que L'AMAP présente à Paris une exposition de Luci, professeur d'art plastique et peintre (15 tableaux de 1mx1m, peinture abstraite avec textes qui s'appellent "*referentes*" : référents).

Espagne

Session de formation de formateurs à Séville octobre-novembre 2012.

Du plurilinguisme/multilinguisme à l'interculturalité.

Dans le prolongement du programme KALECO, des sessions de Formations de formateurs seront organisées en Europe avec les différents partenaires. La première se déroulera à Séville du 29/10/ à 3/11/2012.

L'objectif du stage de formation de formateurs est de sensibiliser les acteurs sociaux dans le domaine de l'apprentissage des langues et des politiques linguistiques à la nécessité de développer, soutenir et encourager le multilinguisme en Europe. Il s'agit d'amener les acteurs à adopter une démarche réflexive par rapport aux langues et à leur acquisition, puis de sensibiliser aux problématiques des langues et de l'interculturalité et d'analyser les pratiques professionnelles mises en place dans les différents contextes. Le contenu du stage s'appuie sur les recherches et réflexions qui ont été menées durant les deux années du projet KALECO.

Les différents modules proposés permettent aux stagiaires de pratiquer une méthodologie de montage de projets transposable dans différents contextes. L'enjeu consiste à faire prendre conscience de la fonction sociale de la communication, de la complexité des phénomènes qui interviennent dans le rapport aux langues et à leur acquisition, de la nécessité de ne pas dissocier les pratiques de terrain des théories qui les sous-tendent, d'envisager des projets collectifs réalisables selon les contextes. La prise de conscience de la corrélation entre théorie et pratique est nécessaire à toute entreprise transformatrice de la sphère sociale.

Ce stage est destiné aux enseignants, chefs d'établissement, animateurs de rencontres transnationales, éducateurs, responsables de politiques linguistiques à tous les niveaux, responsables de médias, etc.

Voir http://amitie-peuples.net/Kaleko/Paris/Formation_de_Formateurs.pdf

Haïti

Envoi de matériel informatique en Haïti

L'association *Mouvement Amérique française* doit envoyer 45 ordinateurs à Sainte-Suzanne en Haïti en juillet 2012. En partenariat avec *l'espace de concertation* de Sainte-Suzanne, elle mettra en place une médiathèque installée au centre du bourg. Elle comprendra un centre internet accompagné d'une bibliothèque et d'un lieu d'animation et de formation. L'AMAP-France aidera à l'acheminement du matériel informatique.

France

Festival interculturel du CIVD à l'Université de Saint-Denis

Le CIVD³ comme chaque année organise un festival interculturel *Célébrons le Monde*, avec la participation de cinéastes, musiciens, chanteurs, jongleurs, comédiens. Elle comprendra : Concerts de musique, Pièces de théâtre, Expositions : photos, peintures, sculptures, poterie..., Projection de films avec débats, Danses du monde, Tournoi d'échecs, Cuisine du monde, Performeurs : réalisation en direct d'activités, Défilés de mode, Braderie solidaire. Les coordinateurs sont : Eleni KARACHONTZITI, Irène Aurora PACI, Julie SERVEL, Synthia MYRASSOU, Patricia SAINTEN, Simon WEINSPACH. L'AMAP en sera le partenaire et fournira une subvention.

Félicitations à Assane Diakhaté, ancien conseiller de L'AMAP, qui a été nommé assistant à l'Université de Saint-Louis du Sénégal.

N.B. Pour des raisons techniques, nous n'avons pas pu faire état du rapport de l'AMAP-Haïti sur ses récentes activités lors de l'AG du 14 février :

LAMAP-Haïti vient de participer à l'atelier sur la promotion de l'hygiène en milieu scolaire, où on a partagé avec les partenaires la vision de LAMAP : Pédagogie de projet ; les acteurs sont des porteurs de projet ; l'école peut être un lieu pour impulser de multiples projets. L'Atelier a eu lieu le 31 Janvier 2012 à l'Hôtel les Palmes, Petion-Ville, Port-au-Prince.

LAMAP-Haïti a rencontré en Décembre 2011 une peintre suédoise, Inga Arnbarck, et prépare pour décembre 2012 une exposition de ses œuvres.

Été 2012: La même exposition aura lieu à Étretat en Normandie.

Novembre-décembre 2011: De concert avec l'ONG Aide et Action: LAMAP-Haïti a conduit une importante formation sur le choléra : *Traitement et Prévention* en distribuant aux acteurs-écoles un produit de traitement d'eau et traitement du choléra : Silverdyne: LAMAP-HAÏTI est promoteur de ce produit en Haïti .

3 <http://cultur8-civd.blogspot.com//>

Rapport financier 2011

Au 31/12/2011 les comptes de L'AMAP (compte courant et compte Casden) présentent un solde créditeur depuis novembre seulement de 5 349,86 euros comprenant les 972 euros en adhésions et cotisations.

Alors que le programme KALECO s'est terminé en décembre 2010, ce n'est qu'en novembre 2011 que L'AMAP a perçu la dernière tranche des versements de la Communauté Européenne soit 7738,47. Cette somme a permis de régler les salaires en attente soit 4335,40 et de compenser le versement à l'URSSAF de l'année précédente (2 294 euros) soit, au total 5729,40.

L'AMAP met à votre disposition le tableau récapitulatif des comptes relatifs au programme KALECO ainsi que les arrêtés au 31/12/2011

Nous comptons sur la motivation de chacun pour apporter un soutien moral et financier en sollicitant de nouvelles adhésions et la contribution de donateurs potentiels.

Fait à Paris le 10 février 2012

Annie Couëdel, *Présidente*

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Annie Couëdel'.

Maurice Courtois, *Secrétaire général*

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Maurice Courtois'.